

Kymiyhtiön uutislehti

Maanantaina 7. marraskuuta 1977 Numero 14

Johtaja Kellokoski tilannekatsauksessaan: Kolmas kannattamaton vuosi

— Taloudellisen laman kestänyt pian kolme vuotta on Kymiyhtiön rahoitustilanne muodostunut huolestuttavaksi. Jyrkästi kohonneita kustannuksia ja valtiovallan yrityksille asettamia lisärasitteita ei ole onnistuttu ponnisteluista huolimatta siirtämään myyntihintoihin. Toiminta muodostuu jo kolmantena vuotena peräkkäin kannattamattomaksi.

Koska tilanteen pikaisesta elpymisestä ei jatkossakaan ole toiveita, on yhtiö toimintansa turvataksaan pakotettu leikkaamaan kustannuksia ja siten palauttamaan itse kannattavuutensa.

Kymin Paperin johtaja Heikki Kellokoski selvitti taloudellisia näkymiä ja niistä aiheutuvia toimenpiteitä äskettäin luottamus- ja yhdysmiehille pitämässään tilannekatsauksessa, jonka sisältö saatettiin myös tuotantokomiteoiden tietoon.

Käyntiasteen nousu ei parantanut tulosta

Käyntiasteen nousu vuoden 1976 77 %:sta vuodelle 1977 ennustettuun 84 %:n käyntiasteeseen ei paranna Kymiyhtiön taloudellista tulosta. Kustannusten nousu ja paikallaan polkevat tai vain lievää nousua osoittavat myyntihinnat yhdessä yhtiön velkaantumistasen nousun mukanaan tuoman korkorasitteen kanssa johtavat siihen, ettei positiivista tulosta synny.

Tuotannollisen toiminnan tappiollisuus on luonnollisesti myös vaikeuttanut yhtiön rahoitustilannetta.

”Olemme kovien aikojen edessä”

— Kun markkinanäkymät ensi vuodelle eivät tuo tullessaan parannusta tilanteeseen eikä maan hallituksen elvytysohjelma eikä myöskään valtion budjetti ensi vuodelle lupaa helpotuksia yritystoiminnalle, olemme kovien aikojen edessä, sanoi johtaja Kellokoski katsauksessaan.

— Kun näin on ja tahdomme elää ensi vuonna ja siitakin eteenpäin, tehtävämme on huolehtia niistä toimenpiteistä, joilla yritystoiminnan jatkuminen on mahdollista.

Seisokkeja useilla koneilla

Tilausten puutteen johdosta seisovat Kymin paperitehtaalla PK 1 ja PK 5 ja Voikkaalla jo kesällä pysäytetyt PK 12 ja PK 15 sekä PK 11.

Omaksutun periaatteen mukaisesti käytetään ensin työehtosopimuksen mukaiset ns. talvivapaat ja niiden jälkeisissä seisokeissa tulevat myös lomautukset kysymykseen.

Tuotantotoimintojen lopettaminen

Sellaiset kannattamattomat yksiköt, joilla ei nähdä tulevaisuudessakaan olevan elämisen mahdollisuuksia, lopetetaan. Esimerkkinä ovat jo tehdyt Voikkaan arki-

salin ja MP-laitoksen lopettamispäätökset.

Paperikoneet 12 ja 15 Voikkaalla on päätetty jättää seisomaan toistaiseksi. Kymin PK 5:n tilanne on kehittynyt samaan suuntaan. Alustava budjetti edellyttää vain viiden kuukauden käyntiä ensi vuonna.

Kaikki nämä lopettamispäätökset ovat merkinneet vastaavan henkilökunnan vähennystä. Lopettamisajatuksukset merkitsevät toteutuksessaan ko. yksikön henkilöstön ja välillisesti palvelun henkilöstön vähennystä.

Ei-tuotannollisten toimintojen supistaminen

Kaikissa toiminnoissa, jotka eivät välittömästi palvele myyntiä eivätkä tuotannollista toimintaa, pyritään kustannukset leikkaamaan minimiinsä.

Santasalo -vaihteita sokeriruokomurskaimiin

Kymin Metallin Santasalon tehdas toimittaa Somaliaan rakennettavaan raakasokeritehtaaseen 0,8 mmk arvoiset neljä sokeriruokomurskainten vaihdetta. Merkittävä tilaus ns. JUBA-projektiin on saatu englantilaiselta Fletcher & Stewart-yhtiöltä.

Tilauksen saaminen on vaatinut viiden vuoden ponnistelut ja neuvottelut. Sitkeys osoittautui lopulta tuloksekkaaksi.

Referenssinä saatu tilaus on erittäin merkittävä sikäli, että kauppa avaa Santasalolle uusia mahdollisuuksia. Kyseessä ovat suuret vaihteet, joiden paino on yleensä yli 10 tonnia. Käyttö on vaikeaa, sillä sokeri-

ruokotehtaat sijaitsevat melkein poikkeuksetta kehitysmaissa, joten luotettavuudelle asetetaan erittäin suuret vaatimukset.

Fletcher & Stewart on eräs maailman huomattavimmista sokeriteollisuuden laitteiden ja täydellisten tehtaiden toimittajista. Se kuuluu merkittävään englantilaiseen Booker-yhtymään.

Saatu tilaus asettaa valmistajalle uusia haasteita, sillä myytyjen vaihteiden viimeiset pyörät ovat Karkkilan valimon patentoidusta Kymenite 9805 materiaalista. Näin suuria pyöriä ei Kymenitestä vielä ole valmistettu.

Käytännössä se merkitsee mm. sitä, että Koskelan ja Voikkaan klubit Kuusankoskella ovat viikonloppuisin kiinni 1.1.1978 alkaen.

Virtakiven ja Naukion saunat ja pesutuvat Kuusankoskella lopettavat toimintansa. Virtakivi suljetaan 1.1.1978 ja Naukio kesällä 1978.

Voikkaan PK 12:n ja 15:n salissa on hiljaista. Koneet ovat seisleet kesästä, ja ne on päätetty jättää seisomaan toistaiseksi.

Verlan lomakylä pidetään suljettuna 1.10.1978-1.3.1979. Käytäntöä jatketaan myöhemminäkin vuosina.

Erilaisten perinnäisten sosiaalipalvelujen kustannukset vähennetään minimiinsä. Asuntokorjausten suoritusvälejä pidennetään.

Kaikki nämä merkitsevät myös vakanssien lopettamista.

Rationalisointitoimia paperitehtailla

Kustannusten leikkausten lisäksi rationalisointitoimia jatketaan Kymin ja Voikkaan paperitehtailla. Neuvottelut toimenpiteistä on aloitettu ja pyritään saamaan päätökseen mahdollisimman nopeasti.

Investoinnit supistetaan

Yhtiön heikko kannattavuus ja vaikea rahoitustilanne estävät tai siirtävät hyvien uudishankinta-ajusten toteuttamista.

Voikkaan PK 11:n uudistuksen kakkosvaiheelle pyritään kuitenkin saamaan toteutus päätös. Painavimpana perusteluna on kilpailukyvyyn varmistaminen.



Kloorionnettomuuden vaara kuljetuksissa

"Kloorionnettomuuden vaara on klooria valmistavissa laitteissa verrattain pieni. Esimerkiksi Kymi-yhtiön uudet kloorisäiliöt ovat kolmenlaisen kontrollin alaisena: säiliöt punnitaan jatkuvasti, säiliöissä on hälyttävät painemittarit sekä radioaktiiviset pinnanhälytysmittarit", sanoo Kymi-yhtiön suojelupäällikkö Pentti Nieminen.

Niemisen mukaan suurin vaara piilee kloorin rautatiekuljetuksissa.

Kloorivaaran uhatessa

Kloorivaaran uhatessa tulee väestön toimia seuraavasti:

1. Sulkeudu heti sisälle lähimpään rakennukseen. Ellei tämä ole mahdollista, poistu vaara-alueelta sivutuuleen. Älä unohda lapsia.
 2. Sulje kaikki ikkunat, ovet, ilmanvaihtolaitteet ja pellit.
 3. Tuntiessasi kaasun hajua käytä hengityssuojana kostutettua vaatekappaletta.
 4. Pysyttele rauhallisesti sisällä kunnes annetaan lisäohjeita.
 5. Avaa radiovastaanotin ja kuuntele lisäohjeita alueradiosta.
 6. Hillitse uteliaisuutesi ja pysy pois vaara-alueelta.
 7. Vältä puhelimen käyttöä.
- Kuusanniemen alueen suojelupäällikkö Ensio Erkinharju ei näe mahdolliseksi tapausta, jossa kloorin käyttö Kuusan-

koskella voisi tulla suureksi vaaraksi ympäristölle.

"Jos putkistossa esiintyy kloorivuoto, se yleensä tapahtuu jonkin valkaisuainelinjan haaraa. Kyseinen haara suljetaan havainnon tapahduttua ja linja pysäytetään korjauksen ajaksi. Vuodon kesto on minuuttien luokkaa ja määrä kilogrammojen. Vaaraa ihmisille on vain kuitulinjan sisällä ja tehtaan suojelutoiminta kattaa tämän."

Jos kloorivuoto esiintyy matkalla klooritehtaalta sellutehtaalle ennen sellutehtaalla olevia sulkuventtiilejä, voi vuoto kehittyä suureksikin. Tällöin joko pyydetään putken sulkemista klooritehtaalta tai käytetään sellutehtaan kuitulinjan ohjaamosta käsin klooritehtaalla sijaitsevan pikasulkuventtiilin sähköistä katkaisinta.

"Suuri vuoto paljastuu heti kloorin paineen putoamisena sellutehtaan käyttöasteissa. Se puolestaan aiheuttaa hälytyksen kuitulinjoilla, mikä johtaa välittömästi puhelinsoittoon klooritehtaan valvomoon ja täten sulkutoimenpiteisiin", sanoo Erkinharju.

Kuusanniemen sulfaattisellutehdas käyttää kaasumaista klooria 5-6 prosenttia valkaisuainetta sellun määrästä. Täydellä kapasiteetilla ajettaessa se merkitsee 15-18 000 t vuodessa. Kun kaikki linjat ovat yhtä aikaa täydessä käynnissä, on kloorin kulutus noin 35 kg minuutissa.

Kymi Kymmene Kemian isännöitsijä Holger Hollsten toteaa, että klooritehtaalla kloorikaasu on kompressoriin saakka alipaineisena, joten vuodon sattuessa ilma pyrkii sisään ja klooria ei pääse ulos.

"Jos elektrolyysi on tehtaalla käynnissä häiriön sattuessa tulee kloorikaasu ulkoilmaan. Klooria valmistuu 2 kilogrammaa sekunnissa. Vuodoilla on yleensä vain paikallista merkitystä. Kun haju on havaittu, ryhdytään vuotoa korjaamaan. Jos kloorikompressori pysähtyy vian vuoksi, pysähtyy kloorin valmistus, koska elektrolyysiin tarvittava virta katkaistaan automaattisesti."



Savijätin kiinnostus Suomeen lisääntymässä



Parhaissa painopaperilaaduisa saattaa erilaisten täyteainesten osuus olla jopa 40 prosenttia paperin painosta. Huomattavin osa täyteaineista on vitvalkoista posliinisaavea eli kaoliinia, jota tuodaan Suomeen etupäässä Englannista.

Kaoliinin toimittaa suomalaiselle paperiteollisuudelle englantilainen English China Clays -yhtymä eli ECC International, joka perusti hiljattain oman myyntiyhtiön Suomeen. Aikaisemmin tuonnista huolehti 50 vuoden ajan suomalainen agentti Oy Bang & Co.

"ECC tuottaa nykyisin kolme miljoonaa tonnia kaoliinia. Yhtiömme on johtava kaoliinin tuottaja ja viejä koko maailmassa. Suomi on tärkein vientimaamme. Tämän vuoden toimitukset nousevat n. 10 prosenttiin koko tuotannostamme. Toimitusten tahti on niin tiuha, että yhtiömme satamakaupungista Fowey'sta lähtee savitankkeri Suomeen joka päivä", kertoi Kuusankoskella hiljattain vierailut ECC:n julkaisujen päätoimittaja John Lamb.

"Kymi-yhtiö on yksi suurimmista suomalaisista asiakkaitamme. Yhteistyömme on jatkunut jo hyvin pitkään ja ilmeisen menestyksellisesti, koska savitoimitusten määrä on kasvanut koko ajan. Henkilö-

kohtaisesti minulle oli suuri yllätys nähdä Kymin paperitehtaan uusi päällystyskone: kaikilla oli hyvä järjestys ja siisteys kuin apteekissa. Tätä vaikutelmaa vielä korosti se, että kaikilla työntekijöillä oli valkoiset takit yllänsä", totesi päätoimittaja Lamb.

ECC:n tuottama kaoliini saadaan 24:stä kaivoksesta, jotka ovat sijoittuneet St. Austellin pikkukaupungin ympärille, Cornwalliin, Englannin eteläkärkeen. Saviteollisuus työllistää 6 500 henkilöä. Nykyisin savea ei enää louhita, vaan paremminkin huuhdotaan. Korkeapainesuihuilla ruiskutetaan vettä louhosten seinämiin

ja virtaavan veden avulla savi irtoaa muista maalajeista.

Paperiteollisuuden tarvitsemia täyteaineita saadaan myös Suomesta. Meillä toimii kaksi talkkikaivosta, toinen Sotkassa ja toinen Polvijärvellä. Kotimainen pigmentti ei korvaa ulkomaista tuotetta paperin päällystämässä, mutta täyteaineena se on alkanut vähitellen korvata ulkomaista kaoliinia.

Kun Suomessa odotetaan paperiteollisuuden jalostusasteen nousevan edelleenkin, lisääntyy myös täyteainesten tarve. Vuodesta 1975 vuoteen 1985 mennessä arvellaan pigmenttiainesten kulutuksen kaksinkertaistuvan.

"ECC on jo muutaman vuoden ajan seurannut savimarkkinoiden muuttumista myös Suomessa. Kotimainen tuotanto on luonnollisesti eräs toimitusiamme rajoittava tekijä, mutta myös muista maista tulevat savitoimitukset kilpailevat markkinoista. ECC pyrkii tehostamaan palveluaan ja toimitusnopeuttaan perustamalla Suomeen oman savivaraston, todennäköisesti jonkin itä-suomalaisen satamakaupungin tuntumaan. Palvelun tehostamiseen pyrimme myös juuri avatulla myyntiyhtiöllämme Helsingissä", kertoi päätoimittaja Lamb.

Työmarkkinajohtaja Kuusankoskella



Työmarkkinajärjestöjen johtoa vieraili lokakuun aikana kahden otteeseen Kuusankoskella Kymi-yhtiön tehtailla. 3.10. vieraana olivat SAK:n kolmas puheenjohtaja Pertti Viinanen ja piiriasiamies Kai Ritala. 25.10. tutustuivat Kuusanniemen kolmannen sellulinjan toimintaan Paperiliiton puheenjohtaja Veikko Ahtola ja sihteeri Antero Mäki sekä johtaja Timo Airaksinen ja osastopäällikkö Heikki Suomalainen Paperiteollisuuden Työnantajaliitosta.

Puheenjohtaja Ahtolan (toinen vas.) seurassa sellutehtaalla apulaisjohtaja Laasonen (vas.), johtaja Örmälä ja isännöitsijä Lindberg.

Johtaja Antti Örmälän, johtaja Heikki Kellokosken ja henkilöstöjohtaja Lasse Mäkelän lisäksi vieraiden isäntinä olivat apulaisjohtaja Erkki Laasonen, isännöitsijä Ilmari Lindberg, henkilöstöpäällikkö Tuomo Simola, pääluottamusmies Jaakko Puranen, varapääluottamusmies Seppo Saarela ja ammattiosasto 85:n puheenjohtaja Paavo Toivonen.

Kattiloita Ruotsiin

Berol Kemi Ab on tilannut Kymin Metallin Heinolan tehtaalta kolme Högfors-52-30 t/h:n höyrykattilaa. Tilaus sisältää kolme ekonomiaseria, öljyn- ja kaasunpolttolaitteet, ilma- ja savukanavat, palamisilma- ja savukaasupuhaltimet, lähiputkistot, hoitotasot ja savupiipun.

Kattilat toimitetaan tehtaalta maaliskuussa 1978. Niiden on oltava paikoilleen asennettuina kesäkuussa 1978.

Härnösands Energi-verket samoin Ruotsista on tilannut Högfors-53 6t/h:n höyrykattilan, jota käytetään myös opetustarkoituksiin teknillisen oppilaitoksen opetustyössä. Kattila toimitetaan tehtaalta huhtikuussa 1978, ja sen on oltava paikoilleen asennettuna syyskuussa 1978.

Kolmas kannattamaton...

Vain tuotannon ylläpitämisen ja rationalisoinnin toteuttamisen välttämättä edellyttämät investoinnit PK 11:n lisäksi voivat tulla kysymykseen.

Paperin ensi vuoden näkymät

Mitään oleellista paranevista paperin markkinatilanteesta ensi vuodelle ei

ole näkyvissä. Joillakin markkinoilla talouselämän elpyminen jatkuu, toisilla markkina-alueilla lievä elpymisen jatkuminen tai sen odotettu alkaminen on epävarmaa.

USA:n talouselämän elpymisen saattaa parantaa Euroopan ja Pohjoismaiden tilannetta, mutta selvemmin ilmeisesti vasta ensi kesälomakauden jälkeen.

Pars ja Jari -projektit: Miehistön vaihtoja ja koulutusta

Kymiyhtiön ja Kaukaan yhteisesti hoitamista know how:n vientiprojekteista on tällä hetkellä käynnissä kaksi: Pars-projekti Iranissa ja Jari-projekti Suomessa ja Brasiliassa. Iran Wood and Paper Industries (Chuka) Inc:n kanssa tehdyssä sopimuksessa sovittu koulutus on tältä erää lopussa. Ensi vuoden alussa tulee Iran Woodilta Kymiyhtiön tehtaille Kuusankoskelle ja Kaukaalle Lappeenrantaan 24 työnjohtajaa koulutettaviksi.

Pars Paper Company Limitedin kanssa tehdystä kahden vuoden sopimuksesta on nyt kulunut vuosi. Kuluvana syksynä on vaihdettu vuoden kestävän sopimuksen tehneet toisiin. Korjaus- ja kunnossapito-osastoille on lisäksi jouduttu hankkimaan kaksi lisähenkilöä: insinööri **Osmo Mänterö** tehtaan kunnossapitopäälliköksi ja teknikko **Mauri Lakka** kunnossapidon suunnittelijaksi. Nyt Iraniin siirtyneiden henkilöiden sopimus päättyy marraskuun lopussa vuonna 1978.

— ”Ensimmäinen vuosi Pars Paper Company Limitedin tehtailla Iranissa on kulunut kolmen paperikoneen korjauksissa ja sellutehtaan peruskorjauksessa. Paperintuotanto tehtailla on pystytty nostamaan noin kaksinkertaiseksi, mutta tavoitteeseen ei ole vielä päästy. Vaikeuksia on aiheuttanut ryhmästämme riippumaton voiman, veden ja massan puute. Myös varaosien puute on venyttänyt korjausta”, toteaa Kymiyhtiön teknillinen johtaja **P.G. Michelsson**.

Yhteensä työskentelee Iranissa Kymiyhtiöstä kaksi insinööriä, viisi teknikkoa ja kolme paperikoneenhoitajaa.

Lautat vesille

Jari-projektiin liittyvien kuitulinja- ja talteenottolinjalauttojen rakentaminen on aikataulussa ja lautat on jo laskettu vesille Japanissa. Hinaus Brasiliaan Amazonin sivujoelle Jarille aloitetaan helmikuussa, perille on laskettu päästävän toukuussa.

Jari-projektiin liittyvä kemian tehdas kloori-, klooraatti-, klooridioksidi- ja rikkihappo-osastoineen tehdään moduleina Yhdysvalloissa ja siirretään kokoonpantavaksi Jari-joelle.

Jari-projektin kemian tehtaiden lasketaan käynnistyvän ensi vuoden syyskuus-



sa ja sellutehtaan saman vuoden marraskuussa. Sellutehtaan käyntiinajo poikkeaa normaalista, sillä ensiksi joudutaan käynnistämään ns. voimalalautta ja sen jälkeen muu osa sopivassa järjestyksessä. Suunnitelmien mukaan tehdas on käynnissä ensi vuoden loppuun mennessä.

Käynnistysmiehistö, johon kuuluu mm. kuusankoskelaisia sellu- ja kemian teollisuuden ammattimiehiä, viipyy Jari-joella kesäkuusta ainakin ensi vuoden loppuun.

Valkaisukemikaalioita tuottavan laitoksen ammattimiehiä tarvitaan jo aikaisemmin. Teknistä apua tehtaalle tullaan tarvittaessa antamaan viisi vuotta käynnistämisen jälkeen.

Brasilialaista henkilöstöä hankitaan

Brasilialaisen miehistön hankinta sellutehtaalle on parhaillaan käynnissä. Tehtaan johtoryhmä on ollut Kaukaalla ja Kymillä koulutettavana syksystä lähtien. Osa koulutettavista tulee joululoman jälkeen takaisin Kuusankoskelle, osalle koulutus jatkuu brasilialaisissa

Sellutehtaan talteenottolinjan toimintaan perehtyvät Kuusankoskella sellutehtaalla insinööri **Pentti Nokelainen** (toinen oik.) opastuksella **Jesus Sanchez** (vas.), **George Ackroyd** ja **Alberto Oackley**.

tehtaissa. Miehistöä koulutetaan tehtaan yhteyteen helmikuussa valmistuvassa koulutuskeskuksessa, jonka opetussuunnitelma on tehty Suomessa.

Sellutehtaan käynnistykseen suorittavat Jari-yhtiön oman väen lisäksi Kymin ja Kaukaan asiantuntijat sekä konetoimittajien edustajat. Suomalaiset siirtyvät pois tehtaalta sitä mukaa kuin sen toiminta varmistuu.

Parhaillaan koulutetaan Kuusankoskella kolme brasilialaista talteenottolinjan insinööriä, osa brasilialaisista tutustuu kuorimon ja kuitulinjan toimintaan Kaukaalla.

Jari-joelle lähtevien suomalaisten ammattimiesten kielikurssit on aloitettu. Ryhmän koko määräytyy lopullisesti sen mukaan, miten paljon brasilialaisia ammattimiehiä saadaan tehtaalle. Yhteensä antavat Kymi ja Kaukas teknistä apua Jari-projektille 50—70 miehen voimin.

6000. hiomakivi Sampo -hiomakivitehtaalta

6000. hiomakivi valmistui perjantaina 28.10.77 Sampo-hiomakivitehtaalla Voikkaalla. Edellisen etapin, 5000. kiven valmistumisesta oli kulunut jo runsas 13 vuotta. Kiven n:o 6000 kunniaksi tehtaalla juotiin perjantai-iltapäivänä kakkukahvit. Kiventekijöitä kävivät onnittelemassa Voikkaan paperitehtaan ja yhtiön tehdaspalvelun edustajat.

Ensimmäinen hiomakivi valmistettiin Sampo-tehtaalla v. 1930. Vaatimattomasta alusta kehittyi tehdas huomattavaksi puunjalostusteollisuuden tuotantotekijäksi 30-luvulla ja varsinkin sodanjälkeisinä vuosina, jolloin toimitukset suuntautuivat käytännöllisesti katsoen kaikkiin kotimaisiin hiomoihin niinkuin myös vientiin. Tehdas osallistui myös sotakorvaustoimituksiin.

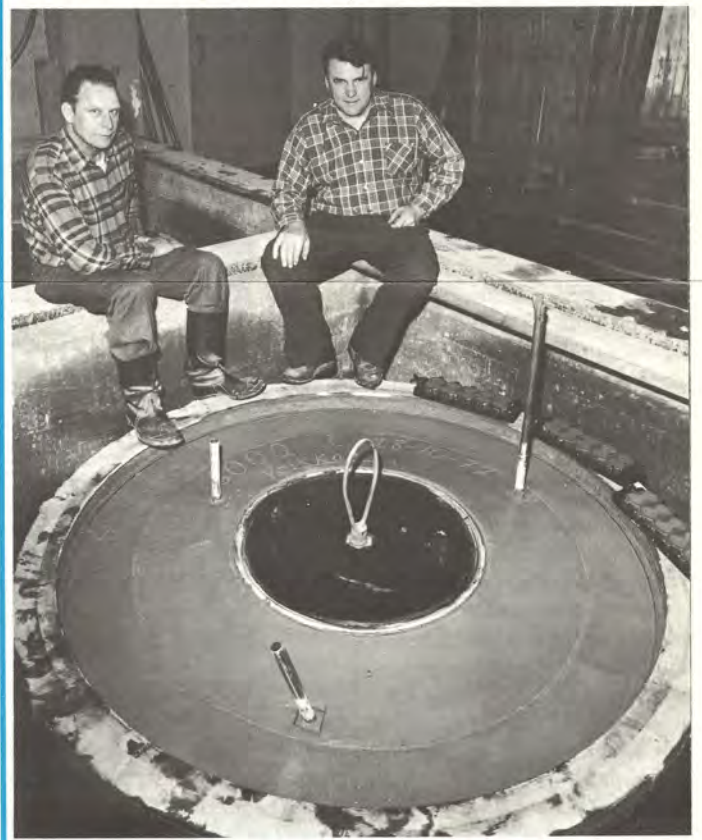
Keraamisten hiomakivien esiinmarssi 40-luvulla vähensi markkinoita, mutta ei tyrehtyt-

tänyt niitä kokonaan. Tähän olivat vaikuttamassa sekä laatu- että energiakysymykset. Sampo-hiomakivellä saadaan n. 10—15 %:n energiasäästö. Hiomakiviä toimitetaan nyt yhtiön omien puuhiomoiden lisäksi myös muille suomalaisille puuhiomoille. Valmistusmäärä on noin 40 kiveä vuodessa.

6000 kiven valmistus edustaa noin 15 miljoonan tonnin hioketuotantoa eli lähes 20 milj. tonnia valmista paperia maailman markkinoilla, mikä vastaa nykyisen Voikkaan tehtaan 57 vuoden hioketarvetta.

Hiomakivi valmistetaan Nilsiästä saatavasta kvartsihiekkasta ja sementistä lujasti raudoitettuna betonivaluna, joka käyttötarkoituksensa takia on tavallisuudesta poikkeavaa.

6000. hiomakivi on valettu, toteavat kivisorvari Olavi Oksanen (vas.) ja kirvesmies Teuvo Ruuth.



Säähavaintoasemasta hyötyä myös tehtaalle



Tämä vuosi on sademääriltään ollut hyvin poikkeuksellinen. Esimerkiksi Kuusankoskella on vuoden yhdeksän ensimmäisen kuukauden aikana satanut 524 mm, kun normaalisti pitkäaikaisen keskiarvojen mukaan koko vuonna sataa 643 mm. — ”Koko vuoden sademäärä menee reilusti yli normaalin”, kertoi toiseksi viimeisenä työpäivänään ennen eläkkeelle lähtöään dipl.ins. **Kurt Sibelius** (kuvassa) tutkimusosastolta. Hänen vastuullaan on ollut Ilmatieteellisen laitoksen sääaseman toiminta Kuusankoskella. Nämä tehtävät siirtyvät hänen jälkeensä dipl.ins. **Ole Janssonille**.

Kymin tehdasalueella olevilla sääaseman laitteilla on säähavaintoja tehty jo usean kymmenen vuoden ajan. Havainnot luetaan nykyisin kolmesti vuorokaudessa, aikaisemmin mittarit luettiin myös yöllä. Tarkkailtavat arvot ovat vuorokauden maksimi- ja minimilämpötila, ilman kosteus, vuorokauden sademäärä sekä tuulen suunta ja voimakkuus. Mittarien lukeminen kuuluu portinvartijoiden tehtäviin.

Kuusankosken sääasema on tilastollinen havaintoasema, jossa pidetään kirjaa havaintoarvoista ja lähetetään ne kuukausittain Ilmatieteen laitokselle. Sen sijaan esimerkiksi len-

toasemat ilmoittavat havainnot kerran tunnissa puhelimitse. Kymiyhtiö on hankkinut aseman laitteistot ja vastaa niiden kunnosta ilman korvausta. Käytäntö on samanlainen muillakin vastaavilla asemilla.

Säähavaintojen teosta Kuusankoskella on dipl.ins. Sibeliusen mukaan hyötyä tehtailleen. Aina silloin tällöin ne haluavat tietoa varsinkin tuulen suunnista ja voimakkuuksista.

Lähtiäisiksi dipl.ins. Sibelius halusi ennustaa ensi kesän sääntä. — ”Onhan melkein sääntö, että kun on ollut oikein märkä kesä, seuraava on sitten kaunis ja kuiva.”

100-vuotissäätiön edustajisto v. 1978

Yhtiön 100-vuotissäätiön edustajiston kokoonpano vuodelle 1978 on vahvistettu. Edustajiston puheenjohtajana ja yhtiön edustajana edustajistossa toimii varatuomari L. Räihä. Varapuheenjohtaja valitaan edustajiston kokouksessa tässä kuussa. Työntekijä- ja toimihenkilöedustajat:

Kuusankoski

Työntekijät: Sirkka Kataja, Kalevi Luoranen, Eero Jaakkola, Olavi Simonen, Toivo Taari ja Reijo Tiihonen. Toimihenkilöt: Olavi Martikainen, Olli Järvinen, Irma Pethman, Helena Mauno, Niilo Ukkonen ja Jaakko Taskinen. **Halla** Työntekijät: Oiva Muikku.

Varhaiseläkkeelle

Kymiyhtiön Kuusankosken tehtailla on toimihenkilöillä kuluvan vuoden aikana ollut eräissä tapauksissa mahdollisuus siirtyä ns. varhaiseläkkeelle ennen eläkeikää eli käytännössä noin 60 vuoden iässä.

Tätä mahdollisuutta on tähän mennessä käyttänyt toistakymmentä yhtiöläistä. Kaiken kaikkiaan on toimihenkilöiden nettovähennys Kuusankosken tehtailla kuluvana vuonna ollut noin 70 henkilöä, koska sairaseläkkeelle, normaalille iän mukaiselle eläkkeelle ja varhaiseläkkeelle siirtyneiden tilalle ei ole otettu uusia toimihenkilöitä.

Ennenaikaiselle eläkkeelle siirtymisestä aiheutuvat kustannukset maksaa Kymiyhtiö. Varhaiseläkkeelle siirtyneet kuten myös pitkäaikaisesti lomautetut saavat käyttää Kymiyhtiön työterveyspalveluja samaan tapaan kuin työssä käydessäänkin.

Palvelut lopetetaan, kun lomautettu eroaa yhtiöstä tai vuosi sen jälkeen kun varhaiseläkkeellä ollut siirtyy työkyvyttömyys- tai vanhuuseläkkeelle. Käytäntö koskee kaikkia yksiköitä.

HENKILÖ-UUTISIA

PERUSTUOTANTO

Halla

Sahateknikko Jouko Myllynen, 36, toimii 1.11. alkaen Hallan sahan vt. sahanhoitajana sahanhoitaja Pauli Hartikaisen siirtyttyä eläkkeelle.

Kuusankoski

Työtekniikka Kalle Suihko kuljetusosastolta on 6.10. siirtynyt Kuusanniemen sellutehtaan palvelukseen.

Toimihenkilöt: Keijo Kokko.

Juantehtas

Työntekijät: Aaro Torvinen. Toimihenkilöt: Leo Heino.

Karkkila

Työntekijät: Tapani Juselius ja Unto Rinne. Toimihenkilöt: Kirsti Haanpää ja Eino Räsänen.

Heinola

Työntekijät: Teuvo Saarenkoski. Toimihenkilöt: Unto Hyytiäinen.

Salo

Työntekijät: Leo Suominen. Toimihenkilöt: Tenho Vetteranta.

Santasalo

Työntekijät: Erkki Virtanen. Toimihenkilöt: Kari Salomaa.

Porvoo

Työntekijät: Boris Eklund. Toimihenkilöt: Juhani Vanhanen.

Soinlahti

Työntekijät: Olavi Leiviskä. Toimihenkilöt: Raino Patja.

ELÄKKEELLE



Sahanhoitaja Pauli Hartikainen Hallan tehtaalta on 1.11. siirtynyt eläkkeelle. Yhtiön vakinaiseen palvelukseen hän tuli v. 1947 ja vuotta myöhemmin hänet nimitettiin sahanhoitajaksi, missä tehtävässä hän on toiminut eläkkeelle siirtymiseensä asti.

Kuusankoski

Paperi: Pituusleikkurin esimies Niilo Anttila (27 palvelusvuotta), inventoija Bjarne Brandt-Ojala (25), viilaaja Vilho Kauppinen (45), varastonhoitaja Toivo Korhonen (43), kirvesmies Olavi Kovero (23), sorvaaja Kaarlo Lahtinen (26), siivooja Rauha Liekkinen (12), raudoittaja Antti Mäkelä (33) ja tehdaskonttoristi Rauha Raento (42). **Perustuotanto:** Purkaja Olavi Fält (34), kalkkitornimies Eino Heikkilä (20), lastausmestari Hugo Hänninen (29), kuorma-auton kuljettaja Pentti Mankki (42) ja siivooja Riitta Metsävuori (10). **Kemia:** Mestari Lauri Halme (44) ja Ky 5:n pakkaaja Irja Lampila (42).

Karkkila

Yövärtijä Yrjö Ingman (29) ja terveydenhoitaja Aino Kervinen (25).

Heinola

Vartija Oiva Rantanen (34).

Salo

Vartija Helge Sjöberg (16).

PAIKALLISTIEDOTUKSIA

Työsuojeluvaltuutettujen vaalit

Voikkaan tehtaiden työntekijöiden työsuojeluvaltuutettujen vaalit pidetään 10.—11.11. Voikkaan keskusruokalassa. Äänestysajat ovat to 10.11. klo 8—17 ja 21—23 sekä pe 11.11. klo 8—17 ja 21—23.

Vaaliluettelo äänioikeutetuista on nähtävänä ts-valtuutetun toimistossa ennakkoon. Vaaliin saavat osallistua kaikki Voikkaan tehtaiden työpaikan työntekijät, jotka vaalipäivänä ovat työsuhteessa työnantajaan.

Vaaleissa saa äänestää muitakin kuin ehdolle pantuja ehdokkaita.

Vapaavuoroilla sekä sairaus- ja talvilomilla olevilla on oikeus tulla äänestämään piirin sisäpuolelle keskusruokalaan.

Voikkaan tehtaiden työntekijöiden kokous asetti seuraavat ehdokkaat: työsuojeluvaltuutetuksi **Keijo Erlin, Markku Vanhala** sekä I varavaltuute-

tuksi **Jarmo Kontkanen** ja II varavaltuutetuksi **Pauli Kankainen**.

Kymintehtaan ehdokasvalinnat

Kymintehtaan työpaikan työntekijöiden yleinen kokous pidetään Yksysissä to 10.11. klo 16.30. Kokouksessa asetetaan ehdokkaat työsuojeluvaltuutetuksi, I ja II varavaltuutetuksi sekä nimetään vaalitoimikunta. Jos ehdolle asetetaan vain sama määrä henkilöitä kuin valintoja suoritetaan, vahvistetaan valinta kokouksessa.

Tuotantokomiteoiden vaalit

Kymiyhtiön Kymintehtaiden tuotantokomiteoiden vaalit pidetään 21.—28.11. Vaaliajat ja paikat tarkemmin ilmoitustauluille tulevaisissa ilmoituksissa.

Naisjärjestöjen joulumarkkinat

Kuusankosken naisjärjestöjen perinteiset joulumarkkinat pidetään Kansantalossa to 8.12. klo 18 ja Voikkaan seuratalossa samana päivänä klo 16. Ilmoittautuminen sosiaaliosaston toimistoihin 18.11. mennessä Kuusaalla puh. 47012/388 ja Voikkaalla 89012/124. Edustajiston kokous ja pöytien arpoaminen tapahtuu Voikkaan seuratalossa ti 22.11. klo 14 ja Kuusaalla Toimelassa ke 23.11. klo 14.

JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Kuusankosken os. 19:n valmistava vuosikokous on 17.11. klo 18.30 Yksysissä.

Os. 19:n luottamusmiesten kokous on Yksysissä 25.11. klo 16.30.

Os. 19 tiedottaa työssä käyville vapaaajensaalle, että työtömyyskassamaksu on suoritettava viimeistään vuoden loppuun mennessä. Maksun voi suorittaa joko työosaston luottamusmiehen kautta tai osaston taloudenhoitajalle Pertti Salmiselle.

Kuusankosken Sähkömiehet os. 74:n pikkujoulu pidetään ravintola Kymensillassa la 3. 12. klo 19. Pöytävaraukset on

Avustuskassan kassankokous

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan sääntömääräinen kassankokous pidetään Toimelassa to 17.11. klo 18. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut asiat.

Polttopuuhyvitykset

Henkilöiden, jotka saavat yhtiöltä polttopuuhyvitystä, on kuittia sos.osastolle toimittamaan ilmoitettava pankki ja tilinumero.

Eläkeläisten joulujuhlat

Eläkeläisten joulujuhlat järjestetään Voikkaan seuratalossa ma ja ti 12.—13.12. klo 13 ja Koskelassa ma, ti ja ke 12.—14.12. klo 17. Kullekin eläkeläiselle lähetetään henkilökohtainen kutsu.

Paperirullien jakelu

Paperirullat eläkeläisille jaetaan sosiaaliosaston Kuusaan ja Voikkaan toimistoista ke 30.11. ja to sekä pe 1.—2.12. toimistoaikoina klo 8—12 ja 13—16.30. Paperin saantiin ovat oikeutettuja 20 vuotta palvelleet eläkeläiset ja heidän leskensä.

— **Kuntovuoden** päättäjätilaisuudessa 13.10. Hallassa arvottu Lapinloma osui **Ada Turuselle** ja lahjakortti **Voitto Mylläriselle**. Tohtori **Arto Haukijärvi** puhui tilaisuudessa liikunta-asioista kiinnittäen huomiota liikuntavammojen hoitoon ja ennaltaehkäisyyn.

tehtävä Voikkaan ja Kymintehtaan sähkökorjaamojen luottamusmiehille 27.11. alkaen.

Os. 74:n valmistava vuosikokous Kansantalossa to 8.12. klo 18. Esillä sääntöjen 6 §:ssä määräämät asiat sekä luottamusmiesten valinnat.

Kuusankosken Teknisten vaalikokous 17.11. klo 19 Kymintehtaan mestarikerholla. Käsitellään sääntöjen määräämät asiat. Kahvitarjoilu.

Kuusankosken Metallityöväen os. 19:n pikkujoulu ravintola Kymen Pirtissä la 26.11. klo 18.30. Kutsukortteja saatavana luottamusmiehiltä.

Kymiyhtiön uutislehti

Päätoimittaja Eero Niinikoski puh. 951-47 012/416
Toimitussihteeri Marja-Leena Mauno puh. 951-47 012/753
Toimitus Kymi Kymmene Tiedotusosasto 45700 Kuusankoski

n:o 14 • 7.11.1977 • 26. vuosikerta

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 28.11.
Paperi: Diamondstar matta 100 g/m²
Painatus: Kymi Kymmene Paperi
Kouvola Kirjapaino

ISSN 0356-052X

Kymi Kymmene